



美國的刑事司法制度跟許多別的國家不同。以下是一些基本的問題及解答，好讓移民有一個概念，知道一下這體制在美國及聖他克拉縣是如何運作的。



聖他克拉縣有哪些執法機構？

聖他克拉縣有十個市警察部門為諸多個城市服務。他們負責巡邏特定城市的邊界；那些未被納入城市的地區則由聖他克拉縣的政司法長官辦公室（County Sheriff's Office）保護。

懲治部（The Department of Corrections）經管監獄。

加州高速路巡警（CHP）負責巡邏各主要公路。移民局在聖荷西設有辦公室，包括一個執法分處及臨時拘留所。

如果我是一項罪案的受害者，或是目擊証人，該怎樣做？

個如果你是犯罪行為的受害者或目睹者，就必須報告警方。報案請撥打電話號碼 911。

什麼是逮捕？

你若是被逮捕，便不能自由地離開現場（被監禁、拘留）。當一人涉嫌犯罪而被拘留，刑事司法過程即由此開始。疑犯可以被公民或執法者，或是由持有拘捕令者逮捕。拘捕令的發出必須要基於“可能原由”（probable cause）方為有效。

何謂“可能原由”（Probable Cause）？

“可能原由”（probable cause）的定義是：表面

事實支持警方有合理的理由相信一個人是進行了犯罪的行為。

如果我被逮捕或是被帶到警處，我有哪些權利？

不論你是成年公民還是非公民，當你被捕時都有若干權利。警察官員在問話之前，應該告訴你：

- 你有權保持緘默
- 任何你所陳訴的說話都有可能成為呈堂証供
- 你有權在被問話時有律師在場
- 如果你經濟能力負擔不起聘請律師，將為你指派一位

任何人若行使請求聘用辯護律師代表的權利，警察官員便不能繼續問話。倘若警察官員實際上仍繼續問話，那就更重要堅持要求律師代表；在大多數情況下，警員會停止盤問。

我上法庭時會發生什麼情況？

你被捕後將被傳訊；在傳訊提審時你將會被帶到法官面前，由他正式告訴對你的指控；在此你將答辯有罪、無罪或是不爭訟。如果你答辯“無罪”，便會進一步受審訊。

我要是聘請不起辯護律師，怎辦？

你可能合資格由“公共辯護人辦公室”（The Public Defender's office）代表你；請求法官推介你往“公共辯護人辦公室”。

我可以要求傳譯員嗎？

每個人都有權在刑事法庭訴訟過程的所有關鍵性階段要求一名傳譯員在場。

審訊時會發生什麼情況？

審訊時，被指控人（被告）有權委任來自“公共辯護人辦公室”

的律師為他答辯。“公共辯護人”是獨立的律師，其任務是保護被告人的權利。



詳情查詢：請電移民服務、權益及教育網絡之移民詢問熱線。

雙語問答時間由星期一至五早上十時至下午四時。語言服務如下：西班牙語 (408)286-1698、越南話 (408)286-1448、波斯語 (408)286-5680內線108、廣東話、國語 (408)286-5680內線109

被捕當時需知

倘若區檢察官未能對被告提出超過合理懷疑的證據，證明被告有罪，那未控訴就會被撤消。

我的家人在監獄，我能做什麼？

視乎你家人被逮捕的原因，你可以有機會要求將他們保釋出獄直至開庭日期。辦理保釋的地方可以在電話簿的黃頁中找到。

被定罪對我的移民身份有何影響？

視乎違法的程度及種類，你被定罪可能會影響你的移民身份，防礙你申請成為公民，甚至導致被驅逐出境。

我能付錢給警察官員，而避免被捕嗎？

你不能以付錢或賄賂警察官員，或向其他涉及司法公正制度的人行賄，而避免被捕或被定罪。這樣做是違法的，可能為你帶來更多更大的麻煩。



Asian American Recovery Services (“The Place”)

1370 Tully Road, Suite 501, San Jose, CA 95122

電：(409) 271-3900

免費線：1(800) 770-5674

語言：柬埔寨語、Ilocano、菲律賓語、越南語

服務：在 API 小學有專門為孩童而設的防止毒品和酒精的“地方”，也有為 API 青年提供的早期介入課程，輔導及家庭支持，門診戒毒計劃。

Correctional Center for Women

701 South Abel Street, Milpitas, CA 95036

電：(408) 957-5414

語言：西班牙語、越南語

服務：懲戒中心

County of Santa Clara/Department of Corrections- Automated Victim Notification Service

118



詳情查詢：請電移民服務、權益及教育網絡之移民詢問熱線。

雙語問答時間由星期一至五早上十時至下午四時。語言服務如下：西班牙語 (408)286-1698、越南話 (408)286-1448、波斯語 (408)286-5680內線108、廣東話、國語 (408)286-5680內線109

免費線：(800) 464-3568

服務：犯罪行為的受害者可以匿名地撥電登記此項服務。登記後，在罪犯被釋放前十五天，以及離開拘留所當時，受害人會自動接到通知，好作防範。

Crime Victims United-Sacramento

電：(916) 448-3291

服務：為受害者的權利提供辯護、教育和政治行動小組。贊助支持受害者權益的候選人。

Elmwood Men’s Facility

701 South Abel Street, Milpitas, CA 95036

電：(408) 957-5820

語言：西班牙語、越南語

服務：男性監獄

Friends Outside

501 Stockton Avenue, San Jose, CA 95126

電：(408) 295-6033

語言：西班牙語

服務：獄犯家屬服務、緊急糧食、衣物及家具。提供輔導、支持小組、家長課程、暑期家庭營、聖誕節援助。提供各種牢獄服務、和戒毒康復計劃。

Probation Department of Santa Clara County

聖他克拉縣緩刑部 - Palo Alto

270 Grant Avenue, Palo Alto, CA 94306

電：(650) 327-1470

語言：西班牙語、越南語、其他語言傳譯

服務：緩刑部

Probation Department of Santa Clara County

聖他克拉縣緩刑部 - 聖荷西

被捕當時需知

260 North First Street, San Jose, CA 95134

電：(408) 235-2202

語言：西班牙語、越南語、其他語言傳譯

服務：緩刑部

Public Defender's Office 公共辯護人辦公室

120 Mission Street, San Jose, CA 95110

電：(408) 299-7700

270 Grant Avenue, Palo Alto, CA 94306

電：(650) 327-1354

服務：代表在刑事和青少年罪案中無能力僱請辯護律師的輕罪和重案的被告、有犯罪傾向的精神健康事項。

Santa Clara County Main Jail

聖他克拉數主監獄 – North Jail

150 West Hedding Street, San Jose, CA 95110

電：(408) 299-3689

語言：西班牙語、越南語

Volunteers in Parole 假釋自願者

118 W. Taylor Street, San Jose, CA 95110

電：(408) 277-1008

語言：西班牙語

服務：為自願假釋者配合導師律師（每月相處四至八小時；“重要人物”活動包括年度午餐、洗車、獎學金、組織體育和戶外活動。

Wright Center

298 Bernal Road, San Jose, CA 95119

電：(408) 227-8022

語言：西班牙語

服務：為十二至十八歲未成年少女提供的康復設施，收納青少年法庭定罪的青少年，不向公眾開放。



詳情查詢：請電移民服務、權益及教育網絡之移民詢問熱線。

雙語問答時間由星期一至五早上十時至下午四時。語言服務如下：西班牙語 (408)286-1698、越南話 (408)286-1448、波斯語 (408)286-5680內線108、廣東話、國語 (408)286-5680內線109